

Colloque
8^e édition

BRETAGNE

Kleuz ha garzh

Par les champs, les talus et les haies

LES HOMMES ET LE BOCAGE

**SAMEDI 19
OCTOBRE 2024**

9H30 - 17H30 - 5 €

AURAY - KENLEUR
PORTE OCÉANE - 1 RUE DE SUÈDE

Dans le cadre de :
**UN AUTOMNE
AUTREMENT**
Bro Alré Gouil Bamde



COMMISSION PATRIMOINE - ATP **TI DOUAR ALRE**
EN PARTENARIAT AVEC **KENLEUR** ET **AQTA (GEMAPI)**



“KLEUZ HA GARZH”

Par les champs, les talus et les haies

BRETAGNE 

LES HOMMES ET LE BOCAGE

La Bretagne : pays de bocage... Approche d'une réalité évolutive au fil des siècles ; changements (périodes de défrichage, parcellaire...) ; géographie et archéogéographie, archives (cadastre, toponymie, hydrographie, réseaux de communications...), témoignages recueillis (remembrement). Connaître le passé de nos paysages pour mieux les gérer et anticiper demain. Sept interventions, des temps d'échange et de discussion, des moments conviviaux. Ouvert à tout public.

PROGRAMME

> **9h15 – 9h45** : Café d'accueil

> **9h 45** : Ouverture et présentation de la journée



> **10h – 11h** : **Yves Lebahy,**

Géographe, ancien enseignant en aménagement UBS Lorient et Pdt honoraire de Géographes de Bretagne

Le bocage, un enjeu vital. Se réapproprié le bocage constitue aujourd'hui un enjeu vital pour notre société bretonne. Pour des raisons culturelles tout d'abord tant le bocage est un élément constitutif de notre environnement rural depuis des siècles voir des millénaires remplissant des fonctions multiples, en Bretagne comme dans le tout le monde celtique atlantique. Mais surtout, face aux transformations du climat, sa présence redevient vitale pour assurer à notre société sa pérennité sur ce territoire (ressource en eau, énergie et autres raisons). Il nous faut donc impérativement le préserver mais aussi le reconstituer ce qui nécessite à la fois volonté et véritable plan d'action.



> **11h10 – 11h25** : **Michel Corrigan,**
Conteur

Au fil du bocage. (1) Entre contes et récits de vie, rêve et réalité, se déroule l'histoire d'un village bouleversé par le remembrement. Une histoire qui témoigne de toute l'ambiguïté d'une époque qui a brutalement fait basculer le monde traditionnel des paysans vers celui de l'agriculture moderne.



> **11h30 – 12h10** : **Patrick Dréan,**
Formateur en breton, Kerlenn Sten Kidna

Langue du cadastre : l'exemple de Brec'h. Un regard global sur les noms de parcelles du premier cadastre de Brec'h, presque intégralement en breton. Étude de cas pour entrer dans l'intimité de ce document irremplaçable, ce qu'il nous dit de la façon de nommer la terre, la manière dont elle était et est vécue. Au-delà du trésor linguistique, les potentialités qu'offrirait un accès – limité actuellement – aux matrices cadastrales de toutes les communes d'un territoire laissent songeur.

> **12h15 – 12h25 : Michel Corrigan,**

Au fil du bocage. (2)

> **12h30 – 14 h : Pause déjeuner**

> **14h – 14h10 : Michel Corrigan,**

Au fil du bocage. (3)



> **14h15 – 15h15 : Jonathan Guillaume,**

Chercheur indépendant, membre de l'association française d'archéogéographie (AFAG)

Exercice d'archéogéographie autour de Carnac. Lorsqu'on évoque le paysage carnacais, on pense aux alignements mégalithiques. Beaucoup plus discrets, haies, chemins et fossés façonnent notre milieu en espaces que le monde paysan a nommé depuis qu'il s'y est installé. À travers cet exercice, nous tenterons de montrer comment les éléments les plus quotidiens de notre environnement actuel peuvent être porteurs des héritages des sociétés passées.



> **15h10 – 15h45 :**

Noémie Struillou,

Technicienne milieux aquatiques

& Cécile Le Bars,

Technicienne Bocage (Service GEMAPI - Auray Quiberon Terre Atlantique)

Environnement, Climat, Biodiversité, Énergie, Agronomie... Découvrir les enjeux autour des cours d'eau et du bocage, leurs évolutions passées et à venir, leurs fonctionnalités dans la nécessaire adaptation aux changements climatiques. A travers des exemples concrets et locaux, les techniciennes du territoire

détailleront comment, sans pour autant refaire «comme avant », elles s'appuient sur les données et formes du parcellaire ancien et la toponymie pour préparer l'avenir des cours d'eau et des parcelles agricoles.

> **15h45 – 16h : Pause**



> **16h20 – 16h45 : Daniel Carré,**

Enseignant de breton et d'histoire-géographie (ER), D' de l'université, Ti Douar Alre

Bocage et langue bretonne. Le bocage se décline en breton, la langue des hommes qui l'ont façonné, celle qui leur a servi à en nommer les éléments : kleuz, garzh, bardell, pazenn... Nombre de ces termes, descriptifs à l'origine, sont passés dans d'autres champs linguistiques ; ils nourrissent comparaisons, images ou métaphores, émaillent proverbes et dictons, plantent le décor de l'imaginaire...

> **16h45 – 17h : Michel Corrigan,**

Au fil du bocage. (4)

> **17h15 – 17h30 : Clôture de la journée**

Infos pratiques

Organisateurs :

Ti Douar Alre - AQTA (GEMAPI) - Kenleur

Lieu : Confédération Kenleur, 1 rue de Suède (zone Porte Océane), Auray

Horaires : 9h15 > 17h30

Contact : 02 97 78 41 40 / degemer@tidouaralre.com

Tarif : Entrée 5€. Repas sur place (sur réservation), 12 €

Crédit image (première page) :

Paysage avec paysanne, Camille Corot (1861) ;

source : [wikimedia commons](#)



TI DOUAR ALRE

NOS MISSIONS / HOR C'HEFREDIOÙ



PROMOUVOIR LE PATRIMOINE CULTUREL BRETON ET FAIRE
RAYONNER LA LANGUE ET LA CULTURE BRETONNES EN PAYS D'AURAY :

- Fédérer les acteurs culturels du Pays d'Auray
- Organiser et coordonner des manifestations tout au long de l'année (Un Automne autrement, Mois de la langue bretonne, Goûtez la Bretagne)
- Communiquer autour des événements culturels proposés par Ti Douar Alre et son réseau associatif.

Vous souhaitez vous initier...

AUX DANSES
BRETONNES

À LA LANGUE
BRETONNE

À LA MUSIQUE
TRADITIONNELLE

AUX PATRIMOINES
BRETONS

*ou nous rejoindre,
Contactez-nous !*

Dait e darempred geneomp !

- 02 97 78 41 40
- degemer@tidouaralre.com

